



The marine  
biodiversity

La biodiversité  
marine

التنوع البيولوجي  
البحري

© SPA/RAC, 2018

With the support of the MedMPA network project,  
funded by the European Union

[www.spa-rac.org](http://www.spa-rac.org)



*The Mediterranean  
Biodiversity  
Centre*



Biodiversity  
is diversity in the living world  
where everything is linked.

La biodiversité  
c'est la diversité du monde vivant  
où tout est lié.

التنوع البيولوجي  
هو تنوع العالم الحي  
حيث كل شيء مرتبط بغيره.

Ecosystem diversity:  
An ecosystem is a place where different  
species mingle and interact with each other  
and with their environment.

Diversité des écosystèmes:  
Un écosystème est un lieu  
où plusieurs espèces se retrouvent et  
interagissent les unes avec les autres et  
avec leurs milieux.

تنوع المنظومات البيئية  
المنظومة البيئية هي مكان  
تعيش فيه العديد  
من الأنواع وتتفاعل فيما  
بينها ومع بيئة ذلك المكان.

Posidonia meadows, an ecosystem that  
provides a home to around ¼ of known  
species in the Mediterranean Sea.

Les herbiers de posidonie, un écosystème  
qui abrite environ ¼ des espèces connues  
en mer Méditerranée.

محشبات البوزيدونيا، منظومة بيئية  
توفر المأوى لحوالي ربع الأنواع المعروفة  
من الكائنات الحية في البحر المتوسط.

1



Species diversity:  
Species are all living organisms  
of the same genus that share distinctive  
characteristics (size, shape, color)  
and able to interbreed.

Diversité des espèces:  
Une espèce est l'ensemble des êtres  
vivants d'un même genre ayant en  
commun des caractères distinctifs  
(la taille, la forme, la couleur)  
et pouvant se reproduire entre eux.

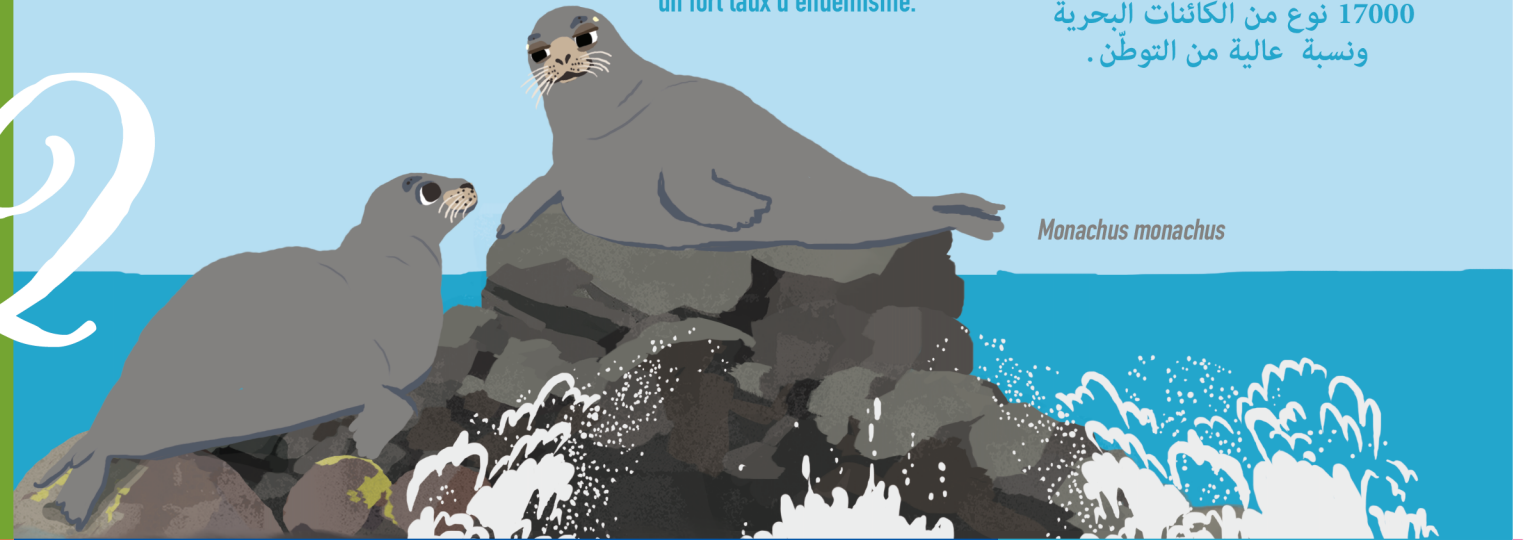
تعدد الانواع  
النوع هو مجموعة من الكائنات الحية  
منتظمة لنفس الجنس،  
تتشترك في خصائص مميزة (مثل الحجم  
والشكل واللون) وقادرة على التزاوج و  
التكاثر فيما بينها.

In the Mediterranean, there are  
more than 17,000 marine species  
and a high endemism rate.

En Méditerranée, il y a plus de  
17.000 espèces marines et  
un fort taux d'endémisme.

في البحر المتوسط، هناك أكثر من  
17000 نوع من الكائنات البحرية  
ونسبة عالية من التوطن.

2



Monachus monachus

Genetic diversity:  
A gene corresponds to a DNA segment  
controlling a particular character of the  
individual. Gene diversity ensures that  
members of the same species are different.

Diversité des gènes:  
Le gène correspond à un segment d'ADN  
contrôlant un caractère particulier de  
l'individu. La diversité génétique  
fait que les individus d'une  
même espèce sont différents.

التنوع الجيني  
يمثل الجين قطعة من الحمض النووي  
تتحكم في صفة معينة للفرد.  
تنوع الجينات هو الذي يؤدي الى اختلاف  
الأفراد من نفس النوع.

Are we  
of the same species?  
Est-on  
de la même espèce ?  
هل نحن من نفس النوع؟

Yes!  
And I would say  
that we can  
build a beautiful family!  
Oui!  
Et je dirais même qu'on peut  
former une belle famille !  
فعلا ! وأود القول أنه  
يمكننا بناء عائلة جميلة !



Thalassoma pavo

3

I produce at least 50%  
of the oxygen  
in the atmosphere!  
Je produis au moins 50%  
de l'oxygène dans l'atmosphère!

أنتج ما لا يقل عن 50%  
من الأكسجين في الغلاف الجوي



Food chain  
Chaîne alimentaire  
سلسلة غذائية



The plankton is INVISIBLE to the naked eye  
but ESSENTIAL even on land.

Le plancton est INVISIBLE à l'oeil nu mais  
INDISPENSABLE même sur terre.

العوالق غير مرئية للعين المجردة لكنها  
كائنات لا غنى عنها حتى للحياة البرية.



Natural habitat destruction  
Destruction d'habitats naturels  
تدمير الموائل الطبيعية

Pollution  
Pollution  
التلوث

Overfishing and  
incidental catch  
Surpêche et  
pêche accidentelle  
الصيد المفرط والصيد العرضي

The air we breathe, the water we drink and  
the food we eat, all rely on biodiversity,  
but today, biodiversity is in crisis,  
because of our activities.  
SUGGEST SOLUTIONS  
SO THE TREND WILL REVERSE!

L'air qu'on respire, l'eau qu'on boit et la  
nourriture qu'on mange, tout repose sur la  
biodiversité, mais aujourd'hui, la biodiversité  
est en crise, à cause de nos activités.  
PROPOSEZ DES SOLUTIONS  
POUR INVERSER LA TENDANCE!

إنّ الهواء الذي نتنفسه والماء الذي نشربه  
والغذاء الذي نتناوله، كلها تعتمد على  
التنوع البيولوجي، ولكن اليوم، التنوع  
البيولوجي في تناقص، بسبب سلوكنا.  
اقترح حلولاً حتى ينعكس هذا التوجه!

Solution  
Solution  
الحل

Solution  
Solution  
الحل

Did you know?  
Unless we take action,  
our oceans will contain more plastic  
than fish by 2050.

Le saviez-vous ?  
Si nous n'agissons pas maintenant,  
nos océans contiendront plus de  
plastiques que de poissons  
d'ici 2050.

هل تعلم؟ بدون إجراءات فورية،  
ستحتوي محيطاتنا على كمية من  
البلاستيك تفوق عدد الأسماك بحلول  
عام 2050.

[cleanseas.org](http://cleanseas.org)  
[explique7econtinent.com](http://explique7econtinent.com)  
[plasticoceans.org](http://plasticoceans.org)

Solution  
Solution  
الحل

First name / Prénom / الاسم

Last name / Nom / اللقب

Date / Date / التاريخ

Address / Adresse / العنوان